



NL Ophanginstructie horizontale jaloezie

Hout met koof

EN Horizontal blind mounting instructions

Wood with concave moulding

F Notice de montage store vénitien

Bois avec cache boîtier

D Anleitung zum Aufhängen der Horizontal-Jalousie

Holz mit Blende

DK Instruktion for montering af vandret persienne

Træ med konkav form

S Monteringsanvisningar för horisontell persienn

Trä med topphölje

N Monteringsinstruksjoner for persienner

Tre med hullist

PL Instrukcja montażu żaluzji poziomych

Drewniane z osłoną górnej rynny

E Instrucciones para colgar la veneciana horizontal

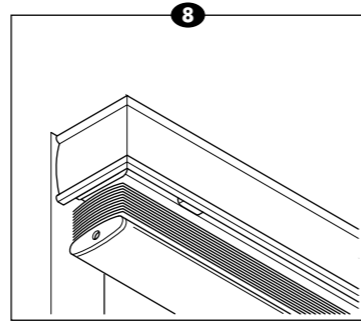
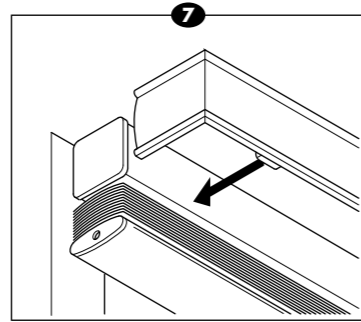
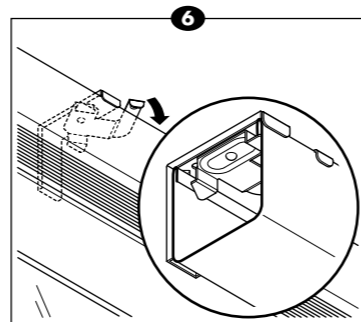
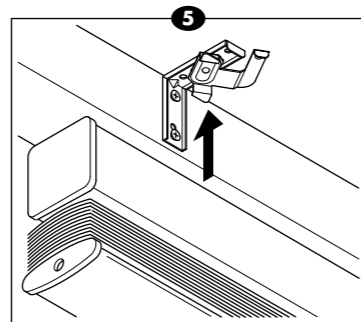
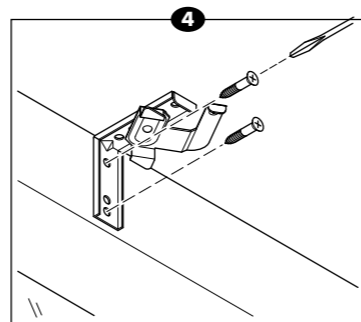
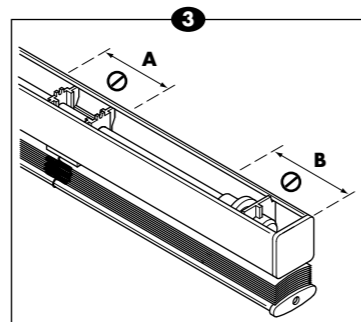
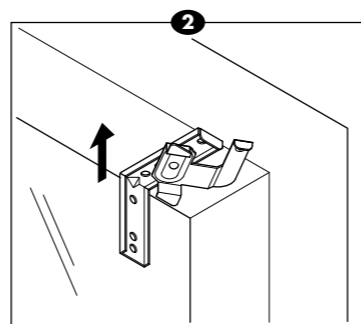
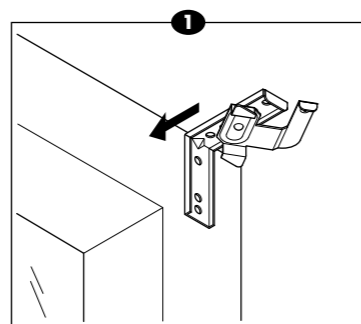
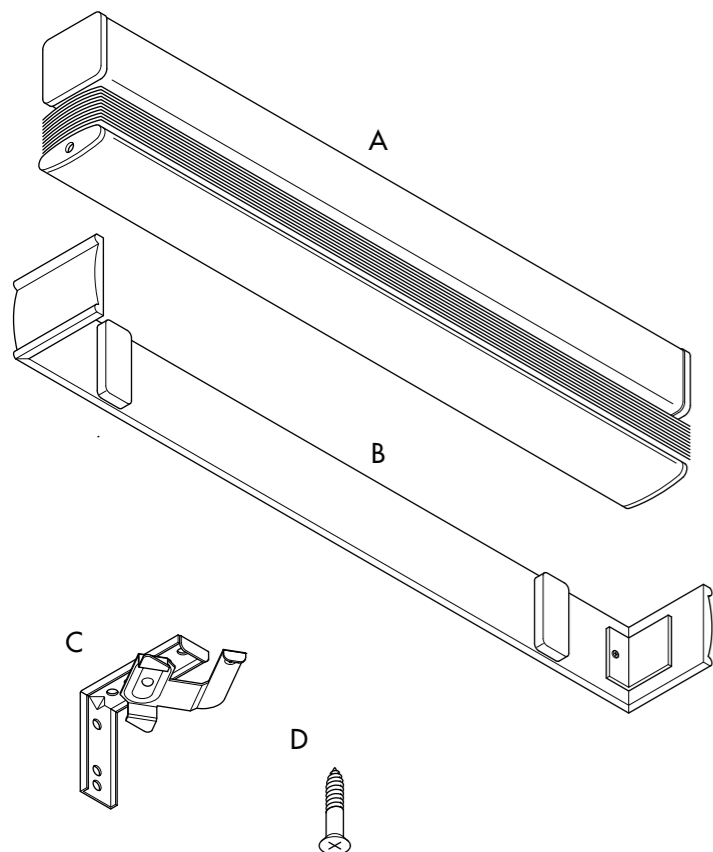
Madera con cinta decorativa

I Istruzioni per appendere la veneziana a lamina orizzontali

Legno con mantovana

P Instruções para colocar a persiana horizontal

Madeira com fita adesiva



NL **!** Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)
- In het kozijn/tegen het plafond (2)

Bepalen plaatsing van de steunen

- ▼ Markeer de posities van de steunen op het kozijn. Verdeel de steunen zo gelijk mogelijk over de lengte van de bovenbak.
- LET OP:** Steunen niet recht boven de ladderkoorden (A) en het bedieningsmechanisme (B) plaatsen! (3)

Plaatsing

- ▼ Schroef de steunen in één rechte lijn vast. (4)
- ▼ Druk de bovenbak van de jaloezie tegen de steunen (5) en draai het vergrendelmechanisme dicht totdat het vastklikt. (6)

Plaatsing van de koof

- ▼ Plaats de koof voorzien van magneten (B) tegen de metalen bovenbak. (7 & 8)

Onderhoud

De horizontale jaloezieën kunnen met een droge doek of plumeau worden gereinigd.

EN **!** Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Outside mount/against the wall (1)
- Inside mount/to the ceiling (2)

Determine locations of the supports

- ▼ Mark the positions for the supports on the window frame. Spread the supports out as evenly as possible on the headrail cassette.
- ATTENTION:** Do not fit the supports directly above the (ladder)cords (A) and the working mechanism (B)! (3)

Installation

- ▼ Locate the supports in a straight line, and tighten the screws. (4)
- ▼ Press the headrail cassette of the blind against the supports (5) and close the locking mechanism until it clicks shut. (6)

Fitting of the concave moulding

- ▼ Place the concave moulding, supplied with magnets (B) against the metal headrail cassette. (7 & 8)

Maintenance

The horizontal blinds can be cleaned with a dry cloth or feather duster.

F **!** Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de fixation

- Sur l'encadrement/contre le mur (1)
- Dans l'encadrement/au plafond (2)

Déterminer l'emplacement des supports

- ▼ Marquez les positions des supports sur l'encadrement. Répartissez les supports le plus régulièrement possible sur la longueur du boîtier supérieur.
- ATTENTION:** Ne placez pas les supports juste au-dessus des échelles de corde (A) et du mécanisme de commande (B)! (3)

Mise en place

- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (4)
- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénétien contre les supports (5) et fermez le mécanisme de verrouillage; vous devez entendre un clic. (6)

Fixation du cache boîtier

- ▼ Positionnez le cache boîtier pourvu d'aimants (B) contre le boîtier supérieur métallique. (7 & 8)

Entretien

Nettoyez les stores vénitiens à l'aide un chiffon sec ou d'un plumeau.

D **!** Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Auf der Fensterlaibung/an der Wand (1)
- In der Fensterlaibung/an der Decke (2)

Lage der Halterungen festlegen

- ▼ Markieren Sie die Lage der Halterungen auf der Fensterlaibung. Verteilen Sie die Halterungen so gleichmäßig wie möglich über die Länge des Jalousienkastens.
- ACHTUNG:** Bringen Sie die Halterungen nicht direkt über den Leiterbändern (A) und der Bedieneinrichtung (B) an! (3)

Anbringen

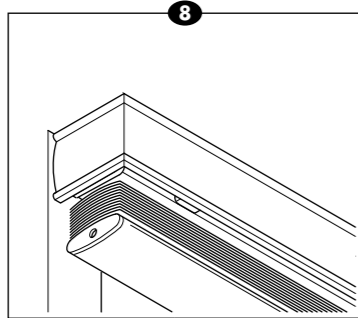
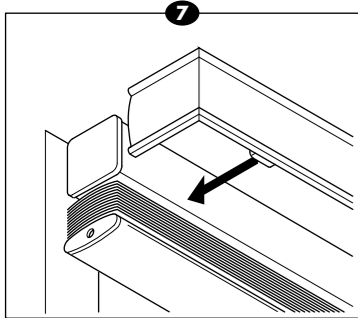
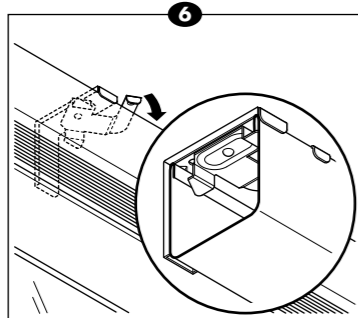
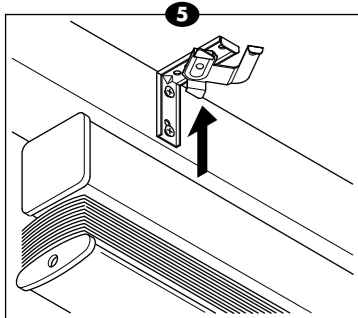
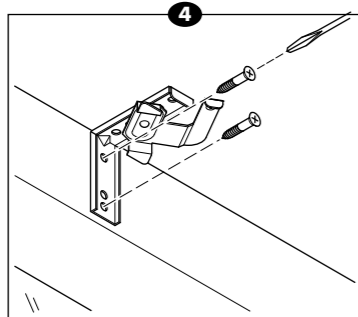
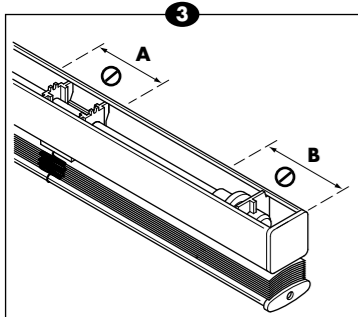
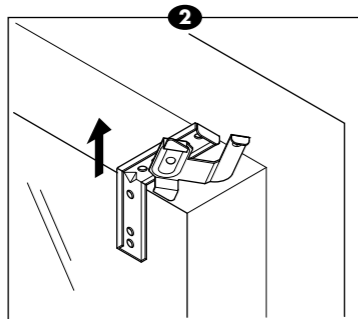
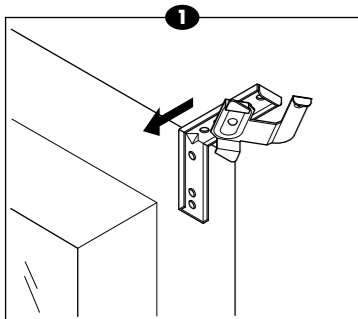
- ▼ Schrauben Sie die Halterungen in einer geraden Linie an. (4)
- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten gegen die Halterungen (5), und drehen Sie den Verriegelungsmechanismus zu, bis er einrastet. (6)

Befestigen der Blende

- ▼ Legen Sie die mit Magneten versehene Blende (B) an den metallenen Jalousienkasten an. (7 & 8)

Wartung

Die Horizontal-Jalousien können mit einem trockenen Tuch oder Federwedel gereinigt werden.



DK **! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!**

- ▼ Man kan selv installere produktet.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Montering på vinduesrammen (1)
- Montering i vinduesrammen (2)

Bestem støtternes placering

- ▼ Marker placeringen af støtterne på vinduesrammen. Fordel støtterne så jævnt som muligt på overlistekassetten. **BEMÆRK:** Anbring ikke støtterne direkte over (stige)snorene (A) og den fungerende mekanisme (B)! (3)

Montering

- ▼ Anbring støtterne i en lige linje, og stram skruerne. (4)
- ▼ Tryk persiennens overlistekassette mod støtterne (5) og luk låsemekanismen til den klikker på plads. (6)

Montering af den konkave form

- ▼ Anbring den konkave form, leveret med magneter (B), mod overlistekassetten i metal. (7 og 8)

Vedligeholdelse

De vandrette persiennerna kan rengøres med en tør klud eller fjerkost.

S **! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!**

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

Monteringsalternativ

- Montering ovanför fönsternisch (1)
- Montering inuti fönsternisch (2)

Bestämma hållarnas placering

- ▼ Markera hållarnas positioner på fönsterramen. Sprid ut hållarna så jämnt som möjligt på kassetten. **OBSERVERA:** Montera inte hållarna direkt ovanför (steg-)linorna (A) och manövermekanismen (B)! (3)

Montering

- ▼ Placera hållarna på en rät rad och dra åt skruvarna. (4)
- ▼ Tryck fast persiennens kassett mot hållarna (5) och stäng låsmekanismen tills låset klickar till. (6)

Montering av topphöljet

- ▼ Placera topphöljet, försett med magneter (B) mot metallkassetten. (7 & 8)

Underhåll

De horisontella persiennerna kan rengöras med en torr trasa eller dammvippa.

N **! Les brugsanvisningen før du tar i bruk produktet!**

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Montering på vindusrammen (1)
- Montering i vindusrammen (2)

Bestem støttenes plassering

- ▼ Marker posisjonene til støttene på vindusrammen. Fordel støttene så jevnt som mulig på kassetten. **ADVARSEL:** Ikke fest støttene rett over snorene (A) og betjeningsmekanismen (B)! (3)

Montering

- ▼ Plasser støttene i en rett linje, og stram til skruene. (4)
- ▼ Press persiennens kassett mot støttene (5) og lukk låsmekanismen inntil det høres et klikk. (6)

Festing av hullisten

- ▼ Sett hullisten med magneter (B) mot metallkassetten. (7 & 8)

Vedlikehold

Persiennen kan rengjøres med en torr klut eller en fjærkost.

PL **! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!**

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

Możliwości montażu

- Na ramie okiennej/do muru (1)
- W ramie okiennej/do sufitu (2)

Określenie umieszczenia

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów na ramie okiennej. Rozmieścić uchwyty w miarę możliwości równomiernie na długości górnej szyny. **UWAGA:** Nie umieszczać uchwytów tuż powyżej linek drabinki (A) oraz mechanizmu obsługi (B)! (3)

Umieszczenie

- ▼ Wkręcić uchwyty w linii prostej. (4)
- ▼ Docisnąć górną szynę żaluzji do uchwytów (5) i dokręcić mechanizm blokujący aż do kliknięcia. (6)

Montaż osłony górnej rynny

- ▼ Umieścić osłonę wyposażoną w magnesy (B) przy górnej rynnie żaluzji. (7 & 8)

Konserwacja

Żaluzje poziome można czyścić suchą szmatką lub zmiotką do kurzu z piór.

E **! ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!**

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Posibilidades de montaje

- Sobre el marco/contra la pared (1)
- En el marco/contra el techo (2)

Determinar la colocación de los soportes

- ▼ Marque las posiciones de los soportes sobre el marco. Recuerde que debe distribuirlos de forma que el peso de la veneciana quede bien repartido. **ATENCIÓN:** ¡No colocar los soportes justo encima de las cuerdas (A) y del mecanismo del mando (B)! (3)

Colocación

- ▼ Coloque los soportes de modo que queden alineados y sujételos mediante los tornillos. (4)
- ▼ Encaje la parte superior de la veneciana en los soportes (5) y cierre el mecanismo de bloqueo hasta escuchar un clic. (6)

Colocación de la cinta decorativa

- ▼ Sitúe la cinta decorativa, suministrada con imanes (B) contra la carcasa superior de metal. (7 & 8)

Mantenimiento

Las venecianas horizontales se pueden limpiar con un paño seco o un plumero.

I **! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!**

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

Possibilita' di montaggio

- Sull'infisso/al muro (1)
- Nell'infisso/al soffitto (2)

Stabilire la posizione dei supporti

- ▼ Marcare le posizioni dei supporti sull'infisso. Distribuire i supporti sulla lunghezza della cassetta superiore a distanze regolari. **ATTENZIONE:** Non fissare i supporti direttamente sopra i cordoni (A) e il meccanismo di comando (B)! (3)

Fissaggio

- ▼ Avvitare i supporti in linea retta. (4)
- ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti (5) e chiudere il meccanismo di blocco fino a sentire un clic. (6)

Montaggio della mantovana

- ▼ Fissare la mantovana, fornita di calamite (B), alla cassetta metallica superiore. (7 & 8)

Manutenzione

Le veneziane a lamina orizzontali possono essere pulite con un panno asciutto o uno spolverino.

P **! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!**

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

Possibilidades de montagem

- Contra o caixilho da janela/ contra a parede (1)
- No interior do caixilho da janela/ contra o teto (2)

Determinar a colocação dos suportes

- ▼ Marcar as posições dos suportes contra o caixilho da janela. Colocar os suportes de forma que o peso da persiana fique bem repartido. **ATENÇÃO:** Não colocar os suportes encima das cordas (A) nem do mecanismo de controle (B)! (3)

Colocação

- ▼ Colocar os suportes de modo que fiquem em linha recta e fixar com os parafusos. (4)
- ▼ Encaixar a parte superior da persiana nos suportes (5) e feche o mecanismo de tranca até que este emita um estalido que indica que está fechado. (6)

Colocação da fita adesiva

- ▼ Coloque a fita adesiva, fornecida com ímans (B), contra a caixa superior de metal. (7 & 8)

Manutenção

Os estores horizontais podem ser limpos com um pano seco ou com um espanador.